

# Sprachzertifikat

*Niedersorbisch – Niveau A1 bis C2 • INFORMATIONSBROSCHÜRE*

# Rěcny certifikat

*Dolnosorbščina – schójžeńk A1 do C2 • INFORMACISKA BROŠURKA*

# Language certificate

*Lower Sorbian – levels A1 to C2 • INFORMATION BROCHURE*



rěcny  
certifikat  
dolnosorbščiny





# SPRACHZERTIFIKAT

nach dem

Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)

**Niedersorbisch – Niveau A1 bis C2**

*INFORMATIONSBROSCHÜRE*

# RĚCNY CERTIFIKAT

pó Zgromadnem europskem referencowem ramiku za rěcy (ZER)

**Dolnosorbšćina – schójžeńk A1 do C2**

*INFORMACISKA BROŠURKA*

# LANGUAGE CERTIFICATE

according to the

Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)

**Lower Sorbian – levels A1 to C2**

*INFORMATION BROCHURE*

Wudawař: Domowina – Zwězk Łužyskich Serbow z. t., Rěčny centrum WITAJ  
Spěchowane wót Založby za serbski lud,  
kótaraž dostawa lětnje pšipłašonki Zwězka,  
Lichotneho stata Sakska a Kraja Bramborska.  
Awtorce: dr. Madlena Norbergowa, Manuela Smolina  
Wědomnostny pósudk: prof. dr. Edward Wornař, Institut za sorabistiku pší Lipšćańskej uniwersiše,  
dr. Jana Šołćina, Serbski institut z. t.  
Wugótowanje a sažba: Jadwiga Wajdlichec  
Foto: © Africa Studio - fotolia.com (titel)  
Skazańske cyšto: P-0/233/14  
Redakciski kónic: december 2013

Skazańska adresa / Bestelladresse:  
Rěčny centrum WITAJ / WITAJ-Sprachzentrum  
Žylojska droga 39 / Sielower Straße 39  
03044 Chóšebuz / Cottbus  
tel.: 0355 / 48 576 440  
faks: 0355 / 48 576 441  
e-mail: [witaj-cottbus@sorben.com](mailto:witaj-cottbus@sorben.com)

## Inhalt / wopśimješe

Vorwort / pśedstwo	6
Sprachzertifikat Niedersorbisch	8
Language certificate Lower Sorbian	10

deutsch

1. Der Gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen – was ist das?	12
1.1. Die Niveaustufen des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen	12
1.2. Bausteine des Sprachzertifikats Niedersorbisch und Anzahl der empfohlenen Unterrichtseinheiten	13
2. Das Sprachzertifikat Niedersorbisch im internationalen Vergleich	15
3. Niveaubeschreibung des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen (internationale Beschreibung)	17
4. Prüfungsordnung für das Sprachzertifikat Niedersorbisch	18

dolnoserbški

5. Zgromadny europski referencowy ramik za rěcy – co to jo?	23
5.1. Niwowowe schójžeńki Zgromadnego referencowego ramika za rěcy	23
5.2. Strukturene elementy Rěcnego certifikata dolnoserbšćiny a licba naražonych wucbnych jednotkow	24
6. Rěcny certifikat dolnoserbšćiny w pśirownanju z drugimi europskimi certifikatami	25
7. Wopisanje jednotliwych niwowowych schójžeńkow Zgromadnego europskego referencowego ramika za rěcy (mjazy narodne wopisanje)	27
8. Pšespytowański póréd za Rěcny certifikat dolnoserbšćiny	29

### Anhang / dodank

Lernziele für Niedersorbisch A1 – C2 nach dem Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)	33
Wuknjeńske zaměry za dolnoserbšćinu A1 – C2 pó pominanjach Zgromadnego europskego referencowego ramika za rěcy (ZER)	38



## *Vorwort*

---

Die Zertifizierung von Sprachkenntnissen in einer international vergleichbaren Form gewinnt in der heutigen Gesellschaft zunehmend an Bedeutung.

Auf Beschluss des Bundesvorstandes der Domowina – Bund Lausitzer Sorben e. V. und auf Empfehlung der Expertengruppe „Sprech- und Sprachpflege“ im Auftrag der Stiftung für das sorbische Volk wurden im WITAJ-Sprachzentrum Mustervorlagen zur Zertifizierung von Sprachkenntnissen für die obersorbische und niedersorbische Sprache entwickelt. Das vorliegende Instrument zur Sprachstandsanalyse in beiden sorbischen Sprachen entstand in fachwissenschaftlicher Kooperation mit dem Sorbischen Institut e. V. und dem Institut für Sorabistik der Universität Leipzig nach dem europaweit einheitlichen Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen.

Die vorliegende Publikation wendet sich an Lernende und Lehrende und informiert über Art, Sprachniveau und Teilnahmebedingungen für die Zertifizierung ŘĚCNY CERTIFIKAT DOLNOSĚRBŠČINY. Sie enthält darüber hinaus relevante Informationen zu Inhalt, Aufbau und Bewertung des Zertifikats.

Die Administration und Koordination der Zertifizierung ŘĚCNY CERTIFIKAT DOLNOSĚRBŠČINY inklusive Abnahme der Sprachprüfung obliegt dem WITAJ-Sprachzentrum in Abstimmung mit seinen Kooperationspartnern.

## Předstowo

---

Certificěrowanje rěcnych znajobnosćow w mjaznarodnje pširownujobnej formje ma w našej towarišnosći pšecej wětšy wuznam.

Pó wobzamknjenju Zwězkowego předsedarstwa Domowiny – Zwězka Łužyskich Serbow z.t. a pó naraženju ekspertoweje kupki „Spěchowanje serbskeje rěcy“ w nadawku Załožby za serbski lud su se wuwili w Rěcnem centrumje WITAJ mustrowe předłogi za certifikaciju rěcnych znajobnosćow za górnoserbšćinu a dolnoserbšćinu. Předlažecy instrument za analyzu rěcneho stawa we wobyma serbskima rěcoma jo nastal we fachowědomnostnej kooperaciji ze Serbskim institutom z.t. a z Institutom za sorabistiku na Lipšćańskej uniwersiše. Wón jo se nažěłal pó zasadach Zgromadnego europskego referencowego ramika za rěcy, ako jo jednotny w cełej Europje.

Předlažeca publikacija za wuknjecych a wucecych informěrujo wó wašni, rěcnych niwowach a wuměnjach wobžělenja na pšespytowanju RĚCNEGO CERTIFIKATA DOLNOSERBŠĆINY. Mimo togo wóna wopšimjejo relevantne informacije wó wopšimješu, natwari a pósužowanju certifikata.

Za administraciju a koordinaciju RĚCNEGO CERTIFIKATA DOLNOSERBŠĆINY ako teke za wótewžeše rěcneho pšespytowanja jo zagronity Rěcny centrum WITAJ we wótgłosowanju ze swójima kooperaciskima partnerjoma.



## Sprachzertifikat Niedersorbisch

Mit dem Sprachzertifikat Niedersorbisch dokumentieren Sie Ihre Sprachkenntnisse.

Erwerben Sie deshalb ein Sprachzertifikat Niedersorbisch – oder gleich mehrere!

Auch kompetente Sprecher der niedersorbischen Sprache können sich testen lassen.

Die Lausitz ist mehrsprachig. Dazu gehört auch die niedersorbische Sprache. Zeigen Sie, dass Sie fit sind für das 21. Jahrhundert und lernen Sie Niedersorbisch!

Mit dem Sprachzertifikat Niedersorbisch können Sie:

- im Alltag mit anderen Sprachkundigen ins Gespräch kommen,
- Briefe, Faxe, E-Mails oder anderes in Ihrem beruflichen Alltag oder in Ihrer Freizeit in niedersorbischer Sprache schreiben,
- in modernen Medien kommunizieren,
- niedersorbische Texte verstehen, z. B. Zeitungsartikel, Radiosendungen, Literatur,
- sich bei sorbischen und sorbischen / wendischen Veranstaltungen integriert fühlen oder
- sich die Besonderheiten der sorbischen und sorbischen / wendischen Kultur aneignen und verständnisvoll damit umgehen.

Das Sprachzertifikat existiert für Niedersorbisch und Obersorbisch. Wenn Sie mehr darüber wissen möchten, schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an. Gerne geben wir Ihnen Auskunft. Auch die Prüfungstermine erfahren Sie auf der Homepage des WITAJ-Sprachzentrums: [www.witaj-sprachzentrum.de](http://www.witaj-sprachzentrum.de)





## Ihre Ansprechpartner sind

---

### für Niedersorbisch

**Dr. Madlena Norberg / Norbergowa**

WITAJ-Sprachzentrum  
Sielower Str. 39  
03044 Cottbus / Chóšebuz

Tel.: 0355 – 485 76 448

Fax: 0355 – 485 76 441

E-Mail: [norberg-witaj@sorben.com](mailto:norberg-witaj@sorben.com)



### für Obersorbisch

**Manuela Schmole / Smolina**

WITAJ-Sprachzentrum  
Postplatz 2  
02526 Bautzen / Budyšin

Tel.: 03591 – 550 413

Fax: 03591 – 550 375

E-Mail: [m.smolina-witaj@sorben.com](mailto:m.smolina-witaj@sorben.com)





## *Language certificate Lower Sorbian*

---

With the Lower Sorbian language certificate you document your language skills.

So get a language certificate for Sorbian – or even several.

Also competent speakers of the Lower Sorbian language can get tested.

The region of Lusatia is multilingual. This includes the Lower Sorbian language. Show that you are fit for the 21st century and learn Lower Sorbian!

With the language certificate Lower Sorbian you are able to:

- get into conversation with other speakers in everyday life,
- write letters, faxes, e-mails or other in your professional life or in your spare time in Lower Sorbian,
- communicate in modern media,
- understand Lower Sorbian texts, such as newspaper articles, radio programs, literature,
- feel integrated in Sorbian events or
- acquire the specific features of the Sorbian culture and handle them with understanding.

The language certificate exists for Lower and Upper Sorbian. If you want to know more about this, write to us or call us. We are happy to give you information. The examination dates can be found on the home page of the WITAJ language center: [www.witaj-sprachzentrum.de](http://www.witaj-sprachzentrum.de)



## Your contact persons are

---

### for Lower Sorbian

**Dr. Madlena Norberg / Norbergowa**

WITAJ-Sprachzentrum  
Sielower Str. 39  
03044 Cottbus / Chóšebuz

Tel.: 0355 – 485 76 448

Fax: 0355 – 485 76 441

E-Mail: [norberg-witaj@sorben.com](mailto:norberg-witaj@sorben.com)



### for Upper Sorbian

**Manuela Schmole / Smolina**

WITAJ-Sprachzentrum  
Postplatz 2  
02526 Bautzen / Budyšin

Tel.: 03591 – 550 413

Fax: 03591 – 550 375

E-Mail: [m.smolina-witaj@sorben.com](mailto:m.smolina-witaj@sorben.com)





## 1. Der Gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen – was ist das?

Der „Gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen“<sup>1</sup> ist ein von der Europäischen Union vorgegebenes Messinstrument für Sprachkenntnisse. Er dient dem Ziel, eine länderübergreifende Vergleichbarkeit sprachlicher Qualifikation zu ermöglichen, die gegenseitige länderübergreifende Anerkennung der sprachlichen Qualifikation zu erleichtern und ist u. a. die Basis für die Entwicklung von Lehrplänen, Lehrwerken und Sprachprüfungen.

Zur Messung der gewünschten Sprachfertigkeit beschreibt der Gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen Kenntnisse und Fertigkeiten, die Lernende<sup>2</sup> benötigen, um in dieser Sprache kommunikative Handlungen ausführen zu können. Der Referenzrahmen definiert dabei die entsprechenden Kompetenzniveaus.

Obersorbisch und Niedersorbisch wird zwar vorwiegend in der Lausitz gesprochen, dennoch ist es auch hier wichtig, Sprachkenntnisse der einzelnen Sprecher messen zu können. Das ermöglicht die Anerkennung ihrer sprachlichen Kompetenz oder gewährleistet eine Anstellung im sorbischen Bereich aufgrund überprüfbarer guter Sprachkenntnisse.

### 1.1. Die Niveaustufen des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen

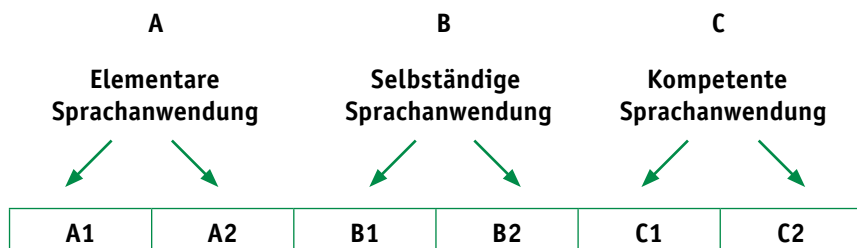
Der Gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen unterscheidet drei Niveaustufen der Sprachverwendung, die in je zwei Unterniveaus gegliedert sind. Das sprachliche Niveau baut von der Stufe A1 bis zur Stufe C2 aufeinander auf. Die lexikalischen und grammatikalischen Kenntnisse erweitern sich somit ständig. Kommunikative Kompetenzen sowie Leseverstehen und Hörverstehen werden systematisch entwickelt. Die höchste Stufe, die Niveaustufe C2, bedeutet muttersprachenähnliche Beherrschung der Zielsprache.

---

<sup>1</sup> <http://www.goethe.de/Z/50/commeuro/i0.htm> (21.11.2013)

<sup>2</sup> Sämtliche Personenbezeichnungen gelten gleichwohl für männliche und weibliche Personen.

Figur 1: Die Niveaustufen des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen



Figur 2: Darstellung des steigenden Niveaus und Prüfungsmöglichkeiten

<b>Niveau C2</b>	WJELIKI ŘEČNY DIPLOM
<b>Niveau C1</b>	MAŁY ŘEČNY DIPLOM
<b>Niveau B2</b>	PÓSTUP II
<b>Niveau B1</b>	PÓSTUP I
<b>Niveau A2</b>	START II
<b>Niveau A1</b>	START I

## 1.2. Bausteine des Sprachzertifikats Niedersorbisch und Anzahl der empfohlenen Unterrichtseinheiten

Zur Erlangung der entsprechenden Sprachkompetenz für die unterschiedlichen Niveaustufen werden nach internationalen Erfahrungswerten die unten angegebenen Unterrichtseinheiten<sup>3</sup> empfohlen. Zur Erlangung des Niveaus A2 wird z. B. ein einjähriger Sprachkurs mit einer wöchentlichen Stundenzahl von ca. 6 Unterrichtsstunden zuzüglich Selbststudium angeraten. Zur Erlangung der höchsten Stufe C2 ist mindestens ein dreijähriger intensiver Sprachkurs mit umfangreichem Selbststudium einzuplanen.

<sup>3</sup> Eine Unterrichtseinheit beträgt 45 Minuten.



Die Teilnahme an Sprachkursen ist jedoch nur eine Empfehlung und keine verbindliche Voraussetzung für das Absolvieren einer Prüfung. Das Ablegen des Sprachtests nach dem Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen kann auch nach autodidaktischem Erlernen der niedersorbischen Sprache erfolgen.

Für Schüler nach Abschluss der Klassenstufe 10 wird die Sprachprüfung B2 empfohlen und für Schüler nach Abschluss der Klassenstufe 12 die Sprachprüfung C1.

Figur 3: Bausteine des Sprachzertifikats

<b>C2</b>		Muttersprachenähnliche Kenntnisse der niedersorbischen Sprache ca. 1200 Unterrichtseinheiten
<b>C1</b>		Sehr gute Kenntnisse der niedersorbischen Sprache ca. 800 – 1000 Unterrichtseinheiten
<b>B2</b>		Solide Kenntnisse der niedersorbischen Sprache einschließlich fachspezifischer Lexik ca. 700 Unterrichtseinheiten
<b>B1</b>		Kenntnisse der niedersorbischen Sprache einschließlich fachspezifischer Lexik ca. 400 – 600 Unterrichtseinheiten
<b>A2</b>		Grundkenntnisse der niedersorbischen Sprache ca. 170 – 340 Unterrichtseinheiten
<b>A1</b>		Elementarkenntnisse der niedersorbischen Sprache ca. 85 – 170 Unterrichtseinheiten

## 2. Das Sprachzertifikat Niedersorbisch im internationalen Vergleich

Die niedersorbische und die obersorbische Sprache sind mit der *Europäischen Charta der Regional- oder Minderheitensprachen*<sup>4</sup> als zwei anerkannte Minderheitensprachen in Deutschland klassifiziert worden. Das bedeutet, dass die Vorgaben des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen auch jeweils für das Obersorbische und das Niedersorbische gelten. In der folgenden Tabelle sehen Sie die Einordnung des Nieder- und Obersorbischen in das Zertifizierungssystem verschiedener europäischer Länder.

A1	A2	B1	B2	C1	C2
<b>Deutsch</b> Goethe-Zertifikat A1: Start Deutsch 1 Fit in Deutsch 1	<b>Deutsch</b> Goethe-Zertifikat A2: Start Deutsch 2 Fit in Deutsch 2	<b>Deutsch</b> Goethe-Zertifikat B1	<b>Deutsch</b> Goethe-Zertifikat B2	<b>Deutsch</b> Goethe-Zertifikat C1	<b>Deutsch</b> Goethe-Zertifikat C2: Großes Deutsches Sprachdiplom
<b>English</b> <sup>5</sup> Starters	<b>Englisch</b> Key English Test (KET)	<b>Englisch</b> Preliminary English Test (PET)	<b>Englisch</b> First Certificate in English (FCE)	<b>Englisch</b> Certificate in Advanced English (CAE)	<b>Englisch</b> Certificate of Proficiency in English (CPE)
<b>Französisch</b> <sup>6</sup> Diplôme Initial de Langue Française (DILF A1)	<b>Französisch</b> Diplôme d'Études en Langue Française (DEL F A2)	<b>Französisch</b> Diplôme d'Études en Langue Française (DEL F B1)	<b>Französisch</b> Diplôme d'Études en Langue Française (DEL F B2)	<b>Französisch</b> Diplôm Appro-fondi de Langue Française (DAL F C1)	<b>Französisch</b> Diplôm Appro-fondi de Langue Française (DAL F C2)

<sup>4</sup> *Europäische Charta der Regional- oder Minderheitensprachen*, Europarat 1992

<sup>5</sup> Testserie nach Cambridge English Tests

<sup>6</sup> Testserie nach Diplôme d'Études en Langue Française



A1	A2	B1	B2	C1	C2
<b>Italienisch</b> -----	<b>Italienisch</b> Certificato di Lingua Italiana (CELI 1)	<b>Italienisch</b> Certificato di Lingua Italiana (CELI 2)	<b>Italienisch</b> Certificato di Lingua Italiana (CELI 3)	<b>Italienisch</b> Certificato di Lingua Italiana (CELI 4)	<b>Italienisch</b> Certificato di Lingua Italiana (CELI 5)
<b>Schwedisch</b> -----	<b>Schwedisch</b> Swedex A2	<b>Schwedisch</b> Swedex B1	<b>Schwedisch</b> Swedex B2	<b>Schwedisch</b> Test i svenska för univer- sitets- och högskole- studier (TISUS)	-----
<b>Polnisch</b> -----	<b>Polnisch</b> -----	<b>Polnisch</b> Poziom podstawowy	<b>Polnisch</b> Poziom średni ogólny	<b>Polnisch</b> -----	<b>Polnisch</b> Poziom zaawan- sowany
<b>Tschechisch</b> Czech Language Certificate (CCE A1)	<b>Tschechisch</b> Czech Language Certificate (CCE A2)	<b>Tschechisch</b> Czech Language Certificate (CCE B1)	<b>Tschechisch</b> Czech Language Certificate (CCE B2)	-----	-----
<b>Nieder- sorbisch/ Ober- sorbisch</b> <sup>7</sup> Start I/ Start I	<b>Nieder- sorbisch/ Ober- sorbisch</b> Start II/ Start II	<b>Nieder- sorbisch/ Ober- sorbisch</b> Póstup I/ Fortschritt I	<b>Nieder- sorbisch/ Ober- sorbisch</b> Póstup II/ Fort- schritt II	<b>Nieder- sorbisch/ Ober- sorbisch</b> Mały řečny diplom/ Kleines Sprach- diplom	<b>Nieder- sorbisch/ Ober- sorbisch</b> Wjeliki řečny diplom/ Großes Sprach- diplom

<sup>7</sup> Die Sprachprüfung orientiert sich an den Vorgaben des Goethe-Instituts.



### 3. Niveaubeschreibung des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen (internationale Beschreibung)

<b>C2</b>	Kann praktisch alles, was er / sie liest oder hört, mühelos verstehen. Kann Informationen aus verschiedenen schriftlichen und mündlichen Quellen zusammenfassen und dabei Begründungen und Erklärungen in einer zusammenhängenden Darstellung wiedergeben. Kann sich spontan, sehr flüssig und genau ausdrücken und auch bei komplexeren Sachverhalten feinere Bedeutungsnuancen deutlich machen.
<b>C1</b>	Kann ein breites Spektrum anspruchsvoller, längerer Texte verstehen und auch implizite Bedeutungen erfassen. Kann sich spontan und fließend ausdrücken, ohne öfter deutlich erkennbar nach Worten suchen zu müssen. Kann die Sprache im gesellschaftlichen und beruflichen Leben oder in Ausbildung und Studium wirksam und flexibel gebrauchen. Kann sich klar, strukturiert und ausführlich zu komplexen Sachverhalten äußern und dabei verschiedene Mittel zur Textverknüpfung angemessen verwenden.
<b>B2</b>	Kann die Hauptinhalte komplexer Texte zu konkreten und abstrakten Themen verstehen. Verstehet im eigenen Spezialgebiet auch Fachdiskussionen. Kann sich spontan und fließend verständigen, so dass ein normales Gespräch mit Muttersprachlern ohne größere Anstrengung auf beiden Seiten möglich ist. Kann sich zu einem breiten Themenspektrum klar und detailliert ausdrücken, einen Standpunkt zu einer aktuellen Frage erläutern und die Vor- und Nachteile verschiedener Möglichkeiten angeben.
<b>B1</b>	Kann die Hauptpunkte verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird und wenn es um vertraute Dinge aus Arbeit, Schule, Freizeit usw. geht. Kann die meisten Situationen bewältigen, denen man im Sprachgebiet begegnet. Kann sich einfach und zusammenhängend über vertraute Themen und persönliche Interessengebiete äußern. Kann über Erfahrungen und Ereignisse berichten und zu Plänen und Ansichten kurze Begründungen oder Erklärungen geben.



<b>A2</b>	Kann Sätze und häufig gebrauchte Ausdrücke verstehen, die mit Bereichen von ganz unmittelbarer Bedeutung zusammenhängen (z. B. Informationen zur Person und zur Familie, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgebung). Kann sich in einfachen, routinemäßigen Situationen verständigen, in denen es um einen einfachen und direkten Austausch von Informationen über vertraute und geläufige Dinge geht.
<b>A1</b>	Kann vertraute, alltägliche Ausdrücke und ganz einfache Sätze verstehen und verwenden. Kann sich und andere vorstellen und anderen Menschen Fragen zu ihrer Person stellen – z. B. wo sie wohnen, wo sie arbeiten oder was für Hobbys sie haben – und kann auf Fragen dieser Art Antwort geben. Kann sich auf einfache Art verständigen, wenn die Gesprächspartner langsam und deutlich sprechen und bereit sind zu helfen.

Weitere Informationen zu den einzelnen Niveaustufen finden Sie im Internet unter dem Stichwort: Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen.<sup>8</sup>

## 4. Prüfungsordnung für das Sprachzertifikat Niedersorbisch

Auf der Grundlage des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen wird die Prüfungsordnung für die Sprachprüfung ŘEČNY CERTIFIKÁT DOLNOSERBŠČINY für die Niveaustufen A1 bis C2 wie folgt gefasst:

### § 1 Zweck der Prüfung

Bewerber können ihre sprachliche Kompetenz in den Bereichen verstehendes Hören, verstehendes Lesen sowie schriftliche und mündliche Textproduktion in der jeweiligen Niveaustufe nachweisen. Die Prüfung wird in Verantwortung des WITAJ-Sprachzentrums in Cottbus durchgeführt.

<sup>8</sup> z. B. <http://www.goethe.de/Z/50/commeuro/i0.htm> (21.11.2013)

## § 2 Zulassung zur Prüfung und Prüfungsdurchführung

(1) Die Zulassung zur Sprachprüfung ŘEČNY CERTIFIKÁT DOLNOSERBŠĆINY auf der jeweiligen Niveaustufe erfolgt entweder nach Absolvierung einer Aus- bzw. Weiterbildung mit dem für das entsprechende Niveau empfohlenen Stundenvolumen oder nach autodidaktischem Spracherwerb.

Für die entsprechenden Niveaustufen wird die folgende Anzahl von Unterrichtseinheiten (à 45 Min.) empfohlen:

C2	–	ca. 1200
C1	–	ca. 800–1000
B2	–	ca. 700
B1	–	ca. 400–600
A2	–	ca. 170–340
A1	–	ca. 85–170

(2) Die Anmeldung zur Prüfung erfolgt spätestens einen Monat vor dem bekannt gegebenen Prüfungstermin. Die zur Prüfung zugelassenen Bewerber erhalten danach eine schriftliche Einladung zur Prüfung mit genauen Angaben der Prüfungsmodalitäten.

(3) Für die Zertifizierung ŘEČNY CERTIFIKÁT DOLNOSERBŠĆINY fällt eine Prüfungsgebühr von 50,00 € an. Für Schüler, Studenten, sich in Ausbildung befindende Personen und Senioren ist die Prüfung kostenlos.

## § 3 Prüfungskommission und Prüfungsvorsitz

(1) Die Prüfungskommission setzt sich aus zwei Personen zusammen: dem Vorsitzenden der Prüfungskommission und einem Prüfungsbeisitzer. Der Prüfungsvorsitzende ist für die ordnungsgemäße Durchführung der Prüfung verantwortlich. Er ist ein Mitarbeiter des WITAJ-Sprachzentrums.

(2) Die Prüfung ist nicht öffentlich. Die Mitglieder der Prüfungskommission wahren über alle Prüfungsvorgänge gegenüber Dritten Verschwiegenheit.

## § 4 Umfang und Formen der Prüfung

(1) Jede Prüfung besteht aus einem schriftlichen und einem mündlichen Teil. Die jeweiligen Prüfungsbereiche unterteilen sich weiterhin in Teilprüfungen.



Die schriftliche Teilprüfung findet vor der mündlichen Prüfung statt. Die einzelnen Prüfungsteile können auf den Niveaustufen A1 und A2 am gleichen Tag stattfinden, in den höheren Niveaustufen wird die Prüfung an verschiedenen Tagen empfohlen.

(2) Die schriftliche Prüfung dauert entsprechend des Niveaus:

- C2 – ca. 300 Minuten
- C1 – ca. 210 Minuten
- B2 – ca. 160 Minuten
- B1 – ca. 160 Minuten
- A2 – ca. 60 Minuten
- A1 – ca. 60 Minuten

Die schriftliche Prüfung gliedert sich in die Teilprüfungen:

- Verstehen und Verarbeiten von Hörtexten (verstehendes Hören)
- Verstehen und Bearbeiten von Lesetexten (verstehendes Lesen)
- Vorgabenorientierte Textproduktion (Schreiben)

(3) Die mündliche Prüfung dauert entsprechend des Niveaus pro Teilnehmer:

- C2 – ca. 30 Minuten
- C1 – ca. 20 Minuten
- B2 – ca. 20 Minuten
- B1 – ca. 15 Minuten
- A2 – ca. 15 Minuten
- A1 – ca. 15 Minuten

Die mündliche Prüfung besteht aus monologischen und dialogischen Elementen. Sie kann als Einzel- oder als Gruppenprüfung durchgeführt werden.

## § 5 Bewertung der Prüfungsleistung

(1) Alle Prüfungsleistungen sind von zwei Prüfern (dem Prüfungsvorsitzenden und dem Prüfungsbeisitzer) zu bewerten.

(2) Für eine bestandene Prüfung müssen 60 % der maximalen Punktzahl erreicht werden.

(3) Über die mündliche Prüfung wird ein Protokoll angefertigt.

(4) Prüfungsteilnehmende können bei nicht bestandener Prüfung nach schriftlichem Antrag in Anwesenheit eines Verantwortlichen für die Prüfung Einsicht in die nicht bestanden produktiven Prüfungsteile nehmen. Dabei dürfen keine Kopien oder Abschriften angefertigt werden.

### **§ 6 Versäumnis, Täuschung, Ordnungsverstoß**

(1) Nimmt ein Kandidat ohne Angabe eines triftigen Grundes nicht an einer Teilprüfung teil, gilt die Gesamtprüfung als nicht bestanden. Bei Krankheit ist eine ärztliche Bescheinigung vorzulegen. Die Prüfungskommission entscheidet über die Anerkennung der Gründe und setzt ggf. einen neuen Termin für die Prüfung fest. Bereits vorliegende Prüfungsergebnisse sind in diesem Fall anzurechnen.

(2) Versucht ein Kandidat, das Ergebnis seiner eigenen Prüfungsleistung oder das eines anderen Kandidaten durch Täuschung zu beeinflussen oder stört er den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung, gilt die Prüfung als nicht bestanden.

### **§ 7 Wiederholung der Prüfung**

(1) Die Sprachprüfung RĚCNY CERTIFIKAT DOLNOSERBŠĆINY kann beliebig oft wiederholt werden, jedoch frühestens nach einem Monat vom Tage des Nichtbestehens an gerechnet. Dabei kann die Prüfung nur als Ganzes wiederholt werden. Im Wiederholungsfall sind die Kosten für die Prüfung erneut zu entrichten.

(2) Wiederholungsprüfungen finden nach der vorliegenden Prüfungsordnung statt.

### **§ 8 Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses, Zertifikat**

(1) Das Bewertungsverfahren der schriftlichen Prüfung soll zwei Wochen nicht überschreiten. Die Prüfungsergebnisse sind dem Kandidaten zeitnah bekannt zu geben.

(2) Über die bestandene Prüfung wird ein Zertifikat ausgestellt. Das Zertifikat enthält den Vermerk, dass die Prüfung den Bestimmungen des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen entspricht.



(3) Bei nicht bestandener Prüfung wird weder ein Zeugnis noch eine Teilnahmebestätigung ausgegeben.

### **§ 9 Urheberrecht**

Alle Prüfungsmaterialien sind urheberrechtlich geschützt und werden nur in der Prüfung ŘECNY CERTIFIKAT DOLNOSERBŠĆINY verwendet. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Materialien ist nur mit Zustimmung des WITAJ-Sprachzentrums gestattet.

### **§ 10 Archivierung**

Die Prüfungsunterlagen der Teilnehmer werden 12 Monate aufbewahrt und danach fachgerecht entsorgt. Die Dokumentation der Gesamtergebnisse der Prüfungsteilnehmer wird 10 Jahre aufbewahrt und danach entsorgt.

Diese Prüfungsordnung tritt am 01.07.2014 in Kraft.

## 5. Zgromadny europski referencowy ramik za rěcy – co to jo?

„Zgromadny europski referencowy ramik za rěcy: wuknuś, wuwucowaś, pósužo- waś“<sup>9</sup> jo instrument za měrjenje rěcnych znajobnosćow, ako jo pśedpožyła Europska unija. Wón dej pśirownujobnosć a mjazsobne pśípóznaše rěcneje kwa- lifikacije zmóžniś a wólažcyś, a to pśez krajowe granice Europy. Wón jo teke pódłoga za wuwijanje wucbných planow, wucbnicow a rěcnych pśespytowanjow.

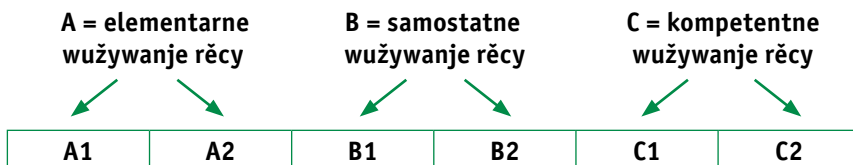
Za měrjenje pominanych rěcnych zamóžnosćow wopisujo Zgromadny europski referencowy ramik za rěcy znajobnosći a zamóžnosći, ako su wuměnjenje za to, aby mógli wuknjeje<sup>10</sup> w toś tej rěcy komunikatiwnje jednaś. Referencowy ra- mik definěrujo pśi tom wótpowědne kompetencne niwowje.

Wobej serbskej rěcy se drje pśedewšym powědatej we Łužycy, ale teke how jo wažnje, rěcne znajobnosći jadnotliwych powědarjow měriś móc. To zmóžnijo pśípóznaše jich rěcneje kompetence abo pśistajenje w serbskem wobłuku na zakłaže pśespytujomnych dobrych rěcnych znajobnosćow.

### 5.1. Niwowowe schóžžeńki Zgromadnego europskego referenco- wego ramika za rěcy

Zgromadny referencowy ramik za rěcy rozeznawa tśi niwowowe schóžžeńki za wužywanje rěcy. Kuždy z nich se rozrědujo do dweju pódniwowowu. Rěcny niwow wót schóžžeńka A1 až do schóžžeńka C2 póstupujo a jaden na drugi na- twarijo. Leksikaliske a gramatiske znajobnosći z tym stawnje pśiběraju. Komunikatiwne kompetence ako teke rozmějuce cytanje a rozmějuce słuchanje se wuwijaju systematiski. Na nejwušem schóžžeńku, na niwowowem schóžžeń- ku C2, pominaju se rěcne kompetence pśibližnje na maminorěcnem niwowje.

figura 1: Niwowowe schóžžeńki Zgromadnego europskego referencowego ramika za rěcy



<sup>9</sup> <http://www.goethe.de/Z/50/commeuro/10.htm> (21.11.2013)

<sup>10</sup> Wšyknje pomjenjenja wósobow płaše za žerńskece a muskece wósoby.



figura 2: Předstajenje stupajućego niwowa a móžnosći pšespytowanja

niwow C2	WJELIKI RĚCNY DIPLOM
niwow C1	MAŁY RĚCNY DIPLOM
niwow B2	PÓSTUP II
niwow B1	PÓSTUP I
niwow A2	START II
niwow A1	START I

## 5.2. Strukturne elementy Rěcneho certifikata dolnoserbšćiny a licba naražonych wucbnych jadnotkow

Pó mjazynarodnych nazgónjenjach pórucyjo se wěšta licba wucbnych jadnotkow<sup>11</sup>, w kótarychž jo móžno se pšiswójs wótpowědnu rěcnu kompetencu na jadnotliwych niwowowych schójžeńkach. Tak pówoblicujo se na pšikład za dojspiše niwowa A2 jaden cełolětny rěcny kurs ze 6 góžinami wob tyžeń a dodatnje góžiny za samostudij. Za dojspiše nejwušego schójžeńka C2 dej se najmjenjej tšilětny intensiwny rěcny kurs z wobšyrnym samostudijom zaplanowaś.

Wobžělenje na rěcnych kursach pširažujo se, njejo pak zawězujuce wuměńjenje za wobžělenje na pšespytowanju. Teke pó awtodidaktiskem nawuknjenju dolnoserbskeje rěcy jo móžno, rěcny test pó Zgromadnem europskem referencowem ramiku za rěcy złožyś.

Wuknikam pó zakóńcěnju 10. lětnika pširažujo se pšespytowanje na niwowej B2 a wuknikam pó zakóńcěnju 12. lětnika na niwowej C1.

<sup>11</sup> Jedna wucbna jadnotka ma 45 minutow.



figura 3: Strukturne elementy rěcneho certifikata

<b>C2</b>		znajobnosći dolnoserbškeje rěcy blisko maminorěcneho niwowa ca. 1200 wucbnych jadnotkow
<b>C1</b>		wjelgin dobre znajobnosći dolnoserbškeje rěcy ca. 800 – 1000 wucbnych jadnotkow
<b>B2</b>		solidne znajobnosći dolnoserbškeje rěcy inkluziwnje fachowospecifiskeje leksiki ca. 700 wucbnych jadnotkow
<b>B1</b>		znajobnosći dolnoserbškeje rěcy inkluziwnje fachowospecifiskeje leksiki ca. 400 – 600 wucbnych jadnotkow
<b>A2</b>		zakładne znajobnosći dolnoserbškeje rěcy ca. 170 – 340 wucbnych jadnotkow
<b>A1</b>		elementarne znajobnosći dolnoserbškeje rěcy ca. 85 – 170 wucbnych jadnotkow

## 6. Rěcny certifikat dolnoserbšćiny w pšírownanju z drugimi europskimi certifikatami

Dolnoserbšćina a górnoserbšćina stej se z *Europskeju chartu za regionalne abo mjeńšynowe rěcy*<sup>12</sup> klasificěrowatej ako pšípóznotej mjeńšynowej rěcy w Nimskej. To groni, až płaše měritka Zgromadnego referencowego ramika za rěcy teke za górno- a dolnoserbšćinu. Slědujuca tabela pokazujo zarědowanje certifikacije górno- a dolnoserbšćiny do systema certificěrowanja drugih krajow Europy.

<sup>12</sup> *Europäische Charta der Regional- oder Minderheitensprachen*, Europarat 1992



A1	A2	B1	B2	C1	C2
<b>nimšćina</b> Goethe- Zertifikat A1: Start Deutsch 1 Fit in Deutsch 1	<b>nimšćina</b> Goethe- Zertifikat A2: Start Deutsch 2 Fit in Deutsch 2	<b>nimšćina</b> Goethe- Zertifikat B1	<b>nimšćina</b> Goethe- Zertifikat B2	<b>nimšćina</b> Goethe- Zertifikat C1	<b>nimšćina</b> Goethe- Zertifikat C2: Großes Deutsches Sprach- diplom
<b>engelšćina</b> <sup>13</sup> Starters	<b>engelšćina</b> Key English Test (KET)	<b>engelšćina</b> Preliminary English Test (PET)	<b>engelšćina</b> First Certificate in English (FCE)	<b>engelšćina</b> Certificate in Advanced English (CAE)	<b>engelšćina</b> Certificate of Proficiency in English (CPE)
<b>francojšćina</b> <sup>14</sup> Diplôme Initial de Langue Française (DILF A1)	<b>francojšćina</b> Diplôme d'Études en Langue Française (DEL F A2)	<b>francojšćina</b> Diplôme d'Études en Langue Française (DEL F B1)	<b>francojšćina</b> Diplôme d'Études en Langue Française (DEL F B2)	<b>francojšćina</b> Diplôm Appro-fondi de Langue Française (DAL F C1)	<b>francojšćina</b> Diplôm Appro-fondi de Langue Française (DAL F C2)
<b>italšćina</b> -----	<b>italšćina</b> Certificato di Lingua Italiana (CELI 1)	<b>italšćina</b> Certificato di Lingua Italiana (CELI 2)	<b>italšćina</b> Certificato di Lingua Italiana (CELI 3)	<b>italšćina</b> Certificato di Lingua Italiana (CELI 4)	<b>italšćina</b> Certificato di Lingua Italiana (CELI 5)
<b>šwedšćina</b> -----	<b>šwedšćina</b> Swedex A2	<b>šwedšćina</b> Swedex B1	<b>šwedšćina</b> Swedex B2	<b>šwedšćina</b> Test i svenska för universi- tets- och högskole- studier (TISUS)	-----

<sup>13</sup> testowa serija pó Cambridge English Tests

<sup>14</sup> testowa serija pó Diplôme d'Études en Langue Française

A1	A2	B1	B2	C1	C2
<b>pólščina</b> -----	<b>pólščina</b> -----	<b>pólščina</b> Poziom podstawowy	<b>pólščina</b> Poziom średni ogólny	<b>pólščina</b> -----	<b>pólščina</b> Poziom zaawansowany
<b>češčina</b> Czech Language Certificate (CCE A1)	<b>češčina</b> Czech Language Certificate (CCE A2)	<b>češčina</b> Czech Language Certificate (CCE B1)	<b>češčina</b> Czech Language Certificate (CCE B2)	<b>češčina</b> -----	<b>češčina</b> -----
<b>dolno- serbšćina/ górnoserbšćina</b> <sup>15</sup> Start I/ Start I	<b>dolno- serbšćina/ górnoserbšćina</b> Start II/ Start II	<b>dolno- serbšćina/ górnoserbšćina</b> Póstup I/ Fortschritt I	<b>dolno- serbšćina/ górnoserbšćina</b> Póstup II/ Fortschritt II	<b>dolno- serbšćina/ górnoserbšćina</b> Mały rěcny diplom/ Kleines Sprach- diplom	<b>dolno- serbšćina/ górnoserbšćina</b> Wjeliki rěcny diplom/ Großes Sprach- diplom

## 7. Wopisanje jednotliwych niwowych schójžeńkow Zgromadnego europskego referencowego ramika za rěcy (mjazynarodne wopisanje)

<b>C2</b>	<p>Móžo praktiski wšykno, což cyta abo słyšy, mimo šěžow rozměš. Móžo informacije ze wšakorakich pisnych a wustnych žrědłow zespominaš a toš te we zwisujucej formje wobtwaržiš a rozjasniš. Móžo se spontanje, wjelgin běžnje a dokradnje zwurazniš a teke pši kompleksnejšych temach wujasniš nadrobnjeje wóznamowe rozdžěle.</p>
-----------	---

<sup>15</sup> Rěcne pśespytowanje orientěrujo se pó pšikłaze Goethowego instituta.



<b>C1</b>	Móžo šyroke spektrum wupominajucych, dlejšych tekstow rozměš a tež jich indirektny wóznam zapisimnuš. Móžo se spontanje a běžnje zwurazniš, mimo toho, až musy wócywidnje za słowami pytaš. Móžo řec w towaršnostnem a pówołańskem žywjenu abo we wukubłanju a studiju statkownje a fleksibelnje nałožowaš. Móžo se jasnje, strukturěrowanje a nadrobnje ku kompleksnym temam wugroniš a pši tom wšakorake srědki za zwězanje tekstow bžez šěžkoscow nałožowaš.
<b>B2</b>	Móžo rozměš głowne wopšimješa kompleksnych tekstow ku konkretnym a abstraktnym temam. Rozmějo na swójom specialnem fachowem pólu teke fachowe diskusije. Móžo se spontanje a běžnje dorozměš, tak až jo normalne rozgrom z maminorěcnymi mimo wětšych šěžow z wobeju bokowu móžne. Móžo se k šyrokemu temowemu spektrumujo jasnje a detailěrowanje wugroniš, rozjasniš stojnišćo k aktualnym pšašanjam a pomjeniš lěpšy a njelěpšy wšakich móžnoscow.
<b>B1</b>	Móžo głowne wopšimješa rozměš, gaž se powěda jasnje w standardowej řeci a gaž žo wó znate wěcy z wobłukow žěta, šule, lichego casa atd. Móžo wětšynu situacijow zmejstrowaš, ako dožywijo w řecnem teritoriumje. Móžo se na jadnoru wašnju a w zwisku k znatym temam a wosobinskim zajmam zwurazniš. Móžo wó nazgónjenjach a dožywjnjach rozpšawiš a wótgłědanja a naglědy krotko wobkšušiš.
<b>A2</b>	Móžo sady a cesto wužywane wuraze rozměš, ako maju za njogo njepósrědny wuznam (na pšikład informacije wó sebje a familiji; nakupowanje, žěto, bliša wokolina). Móžo se w jadnorych, rutinowych situacijach dorozměš, w kótarychž žo wó jadnoru a direktnu wuměnu informacijow wó znatych a zwuconych wěcach.
<b>A1</b>	Móžo znate, wšedne wuraze a wjelgin lažke sady rozměš a nałožowaš. Móžo sebje a drugich pšedstajiš a se drugich pšašaš – na pšikład, žo bydle, žo žěłaju abo kótare hobbyje maju – a móžo na take pšašanja wótegroniš. Móžo se na jadnoru wašnju dorozměš, gaž řecny partner powěda pómaťem a jasnje a jo zwólniwy pomogaš.

Dalšne informacije k jadnotliwym niwowowym schójžěnkam namakajošo w interese pód gronidłom: Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen.<sup>16</sup>

<sup>16</sup> na pš. <http://www.goethe.de/Z/50/commeuro/i0.htm> (21.11.2013)



## 8. Pšespytowański pórěd za Rěcny certifikat dolnoserbšćiny

Na zaklaže Zgromadnego europskego referencowego ramika za rěcy póstajijo se slědujucy pšespytowański pórěd za pšespytowanje RĚCNEGO CERTIFIKATA DOLNOSERBŠĆINY za niwowowe schójžeńki A1 do C2:

### § 1 Zaměr pšespytowanja

Zajmc ma móžnosť, swóju rěcnu kompetencu we wobłukach rozmějuce słu-  
chanje, rozmějuce cytanje a w pisnej a wustnej tekstowej produkciji na wótpo-  
wědnem niwowowem schójžeńku dopokazaš. Pšespytowanje pšewježo se  
w zagronitosći Rěcneho centruma WITAJ w Chóšebuzu.

### § 2 Dowólność za złoženje a pšewježenje pšespytowanja

(1) Zajmc dostanjo dowólność za złoženje pšespytowanja za RĚCNY CERTIFIKAT DOLNOSERBŠĆINY na wótpowědnem niwowowem schójžeńku pó absolwěrowanju wu-  
abo dokubłańskeje napšawy. Napšawa pšewježo se z teju licbu wucbných  
jadnotkow, ako jo naražona za jadnotliwe niwowy. Ale teke pó awtodidaktiskem  
nawuknjenju dolnoserbšćiny dowóljo se wobželenje na pšespytowanju.

Za jadnotliwe niwowowe schójžeńki pširažiju se slědujuce wucbne jadnotki  
(à 45 min):

C2	–	ca. 1200
C1	–	ca. 800–1000
B2	–	ca. 700
B1	–	ca. 400–600
A2	–	ca. 170–340
A1	–	ca. 85–170

(2) Zajmc ma se nejpóźdzej jaden mjasec do znaty cynjonego pšespytowań-  
skego termina pšizjawiš za pšespytowanje. Jolic se jomu dowóljo złoženje  
pšespytowanja, dostanjo pisne pšepšosenje z dokradnymi informacijami  
wó pšespytowańskich modalitach.

(3) Za złoženje RĚCNEGO CERTIFIKATA DOLNOSERBŠĆINY woblicyjo se pšespytowański  
płašonk we wusokosći 50,00 €. Za wuknikow, studentow, wuknjeńcow a senio-  
row jo pšespytowanje dermo.



### § 3 Pšespytowańska komisija a pšespytowańske pšedsedarstwo

(1) Pšespytowańska komisija wobstoj z dweju wósobowu, z pšedsedarja a pšisedarja. Pšedsedar pšespytowańskeje komisije jo zagronity za pórědne pšewježenje pšespytowanja. Wón jo sobuzěłašeŕ Rěcneho centruma WITAJ.

(2) Pšespytowanje njejo zjawne. Čłonka pšespytowańskeje komisije stej napšesiwio tšešim zawězanej k mjelcanju wó wšykných pšespytowańskich wótběgach.

### § 4 Wobměra a formy pšespytowanja

(1) Kužde pšespytowanje ma pisny a wustny žěl. Jadnotliwe pšespytowańske žěle wobstoje z dalšnych žělnych pšespytowanjow. Pisne pšespytowanje dej se pšed wustnym pšespytowanim pšewjasć. Na niwowowyma schójžeńkoma A1 a A2 móžotej se pšespytowanj na jadnom dnju pšewjasć. Na wušych niwowowych schójžeńkach pširažijo se pšewježenje na rozdžělnyma dnjom.

(2) Pisne pšespytowanje trajo wótpowědnje niwowoju:

C2	–	ca. 300 minutow
C1	–	ca. 210 minutow
B2	–	ca. 160 minutow
B1	–	ca. 160 minutow
A2	–	ca. 60 minutow
A1	–	ca. 60 minutow

Pisne pšespytowanje wobstoj z tšich pšespytowańskich žělow:

- rozměše a pšezěłanje słuchańskich tekstow (rozmějuce słuchanje)
- rozměše a wobžěłanje cytańskich tekstow (rozmějuce cytanje)
- tekstowa produkcija pód wěstymi pšedpódašami (pisanje)

(3) Wustne pšespytowanje trajo wótpowědnje niwowoju za wobžělnika:

C2	–	ca. 30 minutow
C1	–	ca. 20 minutow
B2	–	ca. 20 minutow
B1	–	ca. 15 minutow
A2	–	ca. 15 minutow
A1	–	ca. 15 minutow

Wustne pšespytowanje wobstoj z monologiskich a dialogiskich elementow a móžo se ako jadnowósobowe abo kupkowe pšespytowanje pšewjasć.

### § 5 Gódnosnje pšespytowańskego wuslědka

(1) Wšykne pšespytowańske wugbaša dejtej se pósužowaš wót dweju pšespytowanjarjowu (pšedsedarja pšespytowańskeje komisije a pšisedarja).

(2) Ze 60 % maksimalneje licby dypkow jo pšespytowanje wobstane.

(3) Wó wustnem pšespytowanju pišo se protokol.

(4) Wobžělnik, ako njejo pšespytowanje wobstał, smějo pó pisnej pšosbje w pšibytnosći zagronitego za pšespytowanje do njewobstanych produktiwnych pšespytowańskich žělow póglědnuš. Pši tom njesmějo se nic kopěrowaš abo wótpisaš.

### § 6 Skomuženje, wobšuzenje, zranjenje pórěda

(1) Njewobžěljo-li se pšespytowańc mimo pšeznanjeceje pšícyny na žělnem pšespytowanju, jo cełe pšespytowanje njewobstane. W paže chórosći dej se gójcojski atest pšedpožyš. Pšespytowańska komisija rozsužijo wó pšipóznašu pšícyn a póstajijo, jolic jo trjeba, nowy termin za pšespytowanje. Južo pšedlažece pšespytowańske wuslědki w toš tom paže se pšipóznaaju.

(2) Wopytajo-li pšespytowańc wuslědk swójskego pšespytowanja abo wuslědk drugogo pšespytowańca wobliwowaš pšez wobšuzenje abo pšez mólenje wótběga pšespytowanja, jo cełe pšespytowanje njewobstane.

### § 7 Wóspjetowanje pšespytowanja

(1) Pšespytowańc móžo wóspjetowaš pšespytowanje ŘEČNEGO CERTIFIKATA DOLNOSERBŠĆINY tak cesto ako co, nejjěsnej pak mjasec pó njewobstanem pšespytowanju. Pši tom dej se stawnje cełe pšespytowanje wóspjetowaš. Za wóspjetne pšespytowanje dej se znowa zapłašiš pšespytowański płašonk.

(2) Wóspjetne pšespytowanje pšewježo se pó pšedlažecem pšespytowańskem pórěže.



## § 8 Wózjawjenje pśespytowańskich wuslědkow, certifikat

(1) Proces wugódnošenja pisnych pśespytowanjow njeby deiał pšekšocyś dwa tyženja. Pśespytowańske wuslědki deje se pó móžnosći pśespytowańcoju malsnje zdžěliś.

(2) Za wobstane pśespytowanje wustajijo se certifikat ze zapiskom, až wót-powědujo pśespytowanje pominanjam Zgromadnego europskego referencowego ramika za řecy.

(3) Jolic pśespytowanje njejo wobstane, njewustajijo se daniž wopismo daniž wobtwarženje wobžělenja.

## § 9 Awtorske pšawo

Za wšykne pśespytowańske pódložki płaši šćit awtorskego pšawa. Wóni wužywaju se jano za pśespytowanje ŘĚCNEGO CERTIFIKATA DOLNOSERBŠĆINY. Dalšne wužywanje, wósebnje rozmnoženje a rozšyrjenje ako teke zjawne spšistupnjenje materialijow jo jano pó wótgłosowanju z Řěcnym centrumom WITAJ dowólone.

## § 10 Archiwěrowanje

Pśespytowańske pódložki pśespytowańcow chowaju se 12 mjasecow a pótom se fachowje znicyju. Dokumentacija cełkownych wuslědkow pśespytowańcow chowa se 10 lět dłužko, pótom se znicyjo.

Pśespytowański pórěd nabydnjo płašiwosć dnja 01.07.2014.



## Lernziele für Niedersorbisch A1 – C2 nach dem Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)

	Themen	Grammatik	Wortschatz
A1 ca. 85-170 Unterrichtseinheiten à 45 Min.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grundkurs</li> <li>• Phonetik (max. 15 Unterrichtseinheiten)</li> <li>• sich begrüßen, sich verabschieden</li> <li>• grüßen</li> <li>• bitten, sich bedanken</li> <li>• fragen: Was ist das? Wer ist das?</li> <li>• sich kurz vorstellen</li> <li>• jemandem etwas wünschen</li> <li>• Biographie</li> <li>• * Familie</li> <li>• * Beruf</li> <li>• * Freizeit</li> <li>• * Unterrichtstlexik</li> <li>• Informationen über den Dual werden an entsprechender Stelle gegeben</li> </ul>	<p><i>Substantiv</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Genus (<i>m, f, n</i>)</li> <li>• Numerus (<i>Sg, Pl</i>)</li> <li>• Kasus: <ul style="list-style-type: none"> <li>* <i>Nom (Sg, Pl)</i></li> <li>* <i>Akk (Sg, Pl)</i>; (Formen für männliche Personen vorgeben)</li> <li>* „w“ + <i>Lok</i></li> </ul> </li> </ul> <p><i>Verb</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• „byś“ (Konjugation + Negation) im Präsens</li> <li>• reguläre Konjugationsmuster ausgewählter Verben (der Lexik entsprechend) im Präsens</li> <li>• „měś“ (Konjugation + Negation) im Präsens</li> <li>• reguläre Negation</li> <li>• Information über reflexive Verben</li> </ul> <p><i>Adjektiv</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kongruenz Adjektiv – Substantiv</li> <li>• <i>Nom (Sg, Pl)</i></li> <li>• <i>Akk (Sg, Pl)</i>; (Formen für männliche Personen vorgeben)</li> </ul> <p><i>Pronomen</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Personalpronomen (<i>Sg, Pl</i>)</li> <li>• Interrogativpronomen <i>chto / kogo, co, zo, kak</i></li> <li>• Possessivpronomen <i>mój, twój, naš, waš</i> im <i>Nom</i> und <i>Akk (Sg, Pl)</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grüße und Wünsche</li> <li>• Vornamen, Familiennamen</li> <li>• Namen</li> <li>• ausgewählter Städte und Dörfer</li> <li>• der eigene Beruf</li> <li>• Familie</li> <li>• Familienbeziehungen (Verwandte)</li> <li>• Berufsbezeichnungen</li> <li>• ausgewählte Hobbys</li> <li>• Zahlen bis 20</li> <li>• Wochentage</li> <li>• Farben</li> </ul>

	Themen	Adverb	Grammatik	Wortschatz
A2 ca. 170-340 Unterrichts- einheiten à 45 Min.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tagesablauf</li> <li>• mein Heimatdorf / meine Heimatstadt</li> <li>• Speisen und Getränke               <ul style="list-style-type: none"> <li>* einkaufen</li> <li>* in der Küche: kochen und essen</li> <li>* Rezepte</li> <li>* in der Gaststätte / zu einer Feier</li> </ul> </li> <li>• etwas aushandeln</li> <li>• anfragen (z. B. telefonisch)</li> <li>• Beschäftigungen mit Kindern (z. B. Spielzeug, Schulmaterial, Spiele)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• how, tam, prézy, slézy, górijeje, dołojce, naléwo, napšawo</li> <li>• žinsa, wítse, cora</li> </ul>	<p><b>Substantiv</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Numerus (<i>Du</i>)</li> <li>• Kasus               <ul style="list-style-type: none"> <li>* <i>Nom (Du)</i></li> <li>* <i>Akk (Du)</i></li> <li>* <i>Lok (Sg, Du, Pl)</i>; systematisch</li> <li>* <i>Gen</i> in Wendungen (<i>do šule</i>)</li> <li>* <i>Dat</i> in Wendungen (<i>dariš mašeri</i>)</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Präposition</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Präpositionen mit <i>Akk</i> und <i>Lok</i></li> </ul> <p><b>Verb</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a-, o-, i-Konjugation</li> <li>• unregelmäßige Verben: <i>hyš, gnaš, daš, klasć</i></li> <li>• Modalverben: <i>dejaš, směš, musaš</i> in Präsens und Perfekt</li> <li>• Perfektbildung</li> </ul> <p><b>Adjektiv</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Nom (Du)</i></li> <li>• <i>Akk (Du)</i></li> <li>• <i>Lok (Sg, Du, Pl)</i>; systematisch</li> <li>• <i>Gen</i> in Wendungen</li> <li>• <i>Dat</i> in Wendungen</li> </ul> <p><b>Pronomen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Interrogativpronomen <i>ga</i> und <i>wjele</i></li> <li>• Possessivpronomen <i>mój, twój, naš, was</i> in <i>Akk</i> und <i>Lok (Sg, Du, Pl)</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zahlen bis 100 (Numerale)</li> <li>• Tagesabschnitte</li> <li>• Zeitangaben</li> <li>• Alltagsaktivitäten</li> <li>• interessante Informationen über Städte / Dörfer</li> <li>• Gebäude</li> <li>• Lebensmittel</li> <li>• Obst</li> <li>• Gemüse</li> <li>• Getränke</li> <li>• Preise</li> <li>• Maße und Gewichte (<i>g, kg</i>)</li> <li>• Küchengeräte</li> <li>• Geschirr, Besteck</li> <li>• Speisen</li> <li>• Schulsachen</li> <li>• Spielzeug</li> <li>• Spiele</li> <li>• entsprechende Tätigkeiten</li> </ul>

	Themen	Grammatik	Wortschatz
<p><b>B1</b> ca. 400–600 Unterrichtseinheiten à 45 Min.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• vollständige Biographie</li> <li>• Wohnung</li> <li>• menschlicher Körper</li> <li>• Krankheiten</li> <li>• gesunde Lebensweise</li> <li>• * gesunde Ernährung</li> <li>• * Fitness und Wellness</li> <li>• Kleidung</li> <li>• Einkaufen</li> <li>• Lausitz</li> <li>• * grundlegende Geographie</li> <li>• * Städte, Ämter</li> <li>• * Infrastruktur</li> <li>• sorbisches Leben</li> <li>• * sorbische Symbole</li> <li>• * sorbische Institutionen (informativ)</li> <li>• * sorbische Volkstracht (regional)</li> <li>• * sorbische Bräuche (regional)</li> <li>• * Rezeption sorbischer Kultur</li> <li>• * sorbische Internetangebote</li> <li>• Feiern zuhause und im Verein</li> <li>• * Gäste einladen</li> <li>• * planen</li> <li>• * einkaufen</li> <li>• * vorbereiten</li> </ul>	<p><i>Substantiv</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Instr</i> systematisch (<i>Sg, Du, Pl</i>)</li> <li>• <i>Gen</i> systematisch (<i>Sg, Du, Pl</i>)</li> <li>• <i>Dat</i> systematisch (<i>Sg, Du, Pl</i>)</li> <li>• Pluraliatantum</li> <li>• Diminutive</li> <li>• Kategorie der Personalität</li> <li>• Verbalsubstantiv</li> </ul> <p><i>Präposition</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Überblick über Präpositionen</li> </ul> <p><i>Verb</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Imperativ</li> <li>• Bildung des analytischen Futurs</li> <li>• reflexive Verben</li> <li>• alle Modalverben</li> </ul> <p><i>Adjektiv</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• alle Paradigmen</li> <li>• Komparation der Adjektive</li> <li>• nichtkongruente Adjektive</li> </ul> <p><i>Pronomen</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Deklination der Demonstrativpronomen</li> <li>• Deklination der Possessivpronomen</li> </ul> <p><i>Adverb und oft gebrauchte Wörter</i></p> <p><i>Wortfolge im einfachen Satz</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Satzarten</li> <li>• * Aussage</li> <li>• * Frage</li> <li>• * Aufforderung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Räume</li> <li>• Möbel</li> <li>• Körperteile</li> <li>• Organe</li> <li>• Krankheiten</li> <li>• gesunde Speisen</li> <li>• Sportarten</li> <li>• Beschäftigungen und Hobbys</li> <li>• Kleidung</li> <li>• Himmelsrichtungen</li> <li>• kulturelle Interessantheiten</li> <li>• sorbische Bräuche und damit verbundene Tätigkeiten</li> <li>• Teile der Volkstrachten</li> <li>• Auswahl an Ausdrücken und Wendungen aus Kunst und Musik</li> <li>• Feiern, Feiertage</li> <li>• Datum</li> <li>• Monate</li> <li>• Jahreszahlen</li> <li>• Jahreszeiten</li> <li>• Zahlen bis 1000</li> <li>• Numeralsadjektive přědny, drugi ...</li> </ul>

	Themen	Grammatik	Wortschatz
B2 ca. 700 Unterrichts- einheiten à 45 Min.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tiere und Pflanzen</li> <li>• Wetter</li> <li>• Urlaub und Reisen</li> <li>• argumentieren und seine Meinung vortragen</li> <li>• diskutieren</li> <li>• Charakterbeschreibung von Menschen</li> <li>• Emotionen ausdrücken</li> <li>• mit Gästen in der Lausitz unterwegs</li> <li>• Originaltexte aus sorbischen Medien <ul style="list-style-type: none"> <li>* wiedererzählen</li> <li>* analysieren</li> <li>* interpretieren</li> <li>* referieren</li> </ul> </li> <li>• über einen Film, eine Veranstaltung oder ein Erlebnis berichten</li> <li>• populärwissenschaftliche Texte verstehen</li> <li>• Textproduktion <ul style="list-style-type: none"> <li>* Briefe, E-Mails</li> <li>* Anträge, Einladungen</li> <li>* Aushänge</li> <li>* kurzer Standpunkt</li> <li>* kurzer Kommentar</li> </ul> </li> </ul>	<p><i>Substantiv</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• erweiterter Wortstamm</li> <li>• Deklination von Zahlen und Brüchen</li> </ul> <p><i>Verb</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• alle unregelmäßigen Verben</li> <li>• Verben der Bewegung</li> <li>• Kategorie des Aspekts <ul style="list-style-type: none"> <li>* präfigierte Verben</li> </ul> </li> <li>• Bildung des Präteritums</li> <li>• Bildung des Futurs</li> </ul> <p><i>Pronomen</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Indefinitpronomen</li> </ul> <p><i>Wortfolge im zusammengesetzten Satz</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Haupt- und Nebensatz</li> <li>• Konjunktionen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tiernamen</li> <li>• Pflanzennamen</li> <li>• Wetter</li> <li>• Begriffe und Wendungen zum Argumentieren</li> <li>• Charaktereigenschaften</li> <li>• Gefühle</li> </ul>
C1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• sich zu aktuellen Themen in Deutschland und des sorbischen Lebens äußern</li> <li>* Wirtschaft</li> <li>* Politik</li> <li>* Bildung</li> </ul>	<p><b>Grammatik</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Beherrschung der Wortarten</li> <li>• Fremdwörter im Sorbischen</li> <li>• Grundregeln der Wortbildung</li> <li>• spezifische lexikalische Graduation (pselši dobre, babisko)</li> </ul>	<p><b>Wortschatz</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• den einzelnen Themen entsprechende Fachwörter und Redewendungen</li> </ul>

<p>ca. 1000 Unterrichts- einheiten à 45 Min.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Informationen über die Sorben / Wenden</li> <li>* Strukturen der Gremien</li> <li>* Vereine</li> <li>* Institutionen</li> <li>• Umwelt</li> <li>* Braunkohle</li> <li>* Agrarleben</li> <li>• grundlegende Kirchentermiologie</li> <li>• originale sorbische Literatur</li> <li>• authentische sorbische Kultur</li> <li>• Kenntnisse zur sorbischen Dialektologie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bildung des Passivs</li> <li>* „man“ im Sorbischen / Wendischen</li> <li>• Prozessualpartizip</li> <li>• Zustandspartizip</li> <li>• Konjunktiv</li> <li>• indirekte Rede</li> <li>• Bildung des Plusquampräteritums</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprachvarianten</li> <li>* gesprochene Sprache</li> <li>* geschriebene Sprache</li> <li>* stilistische Variationen (Synonyme)</li> </ul>
<p>C2 ca. 1200 Unterrichts- einheiten à 45 Min.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Themen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• originale Texte aller Genres und ihre Interpretation</li> <li>• Textproduktion verschiedener Genres</li> <li>• Orthographieregeln</li> <li>* Eigennamen</li> <li>* Fremdwörter</li> <li>• Orthoepieregeln</li> <li>• Phraseologismen</li> <li>* sorbische / wendische Redewendungen</li> <li>* Entlehnungen aus dem Deutschen</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>Grammatik</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Quantifikatoren und ihre Auswirkungen auf die Syntax</li> <li>• Differenzierung: „to be or to let“-Verben</li> <li>• Charakter der Verbalhandlung (synuš / sypaš, hyš / chójžiš)</li> <li>• Rektion der Verben</li> <li>• Bildung korrekter sorbischer / wendischer Idiome, z. B. mě pówětš wujžo – kólasoju luft felujo; górnje lězc – zalězc; knigly wen daš – wudaš</li> <li>• Wortbildung</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>Wortschatz</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• den einzelnen Themen entsprechende Fachwörter und Redewendungen</li> <li>• Sprachvarianten</li> <li>* gesprochene Sprache</li> <li>* geschriebene Sprache</li> <li>* stilistische Variationen (Synonyme)</li> </ul>

## Wuknjeńske zaměry za dolnoserbščinu A1 – C2 pó pomínanjach Zgromadnego europskego referencowego ramika za rěcy (ZER)

	wopšimješe/temy	gramatika	słowoskład
<p>A1</p> <p>ca. 85-170 wucbnych jadnotkow à 45 min</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>zakładny kurs fonetiki (maks. 15 wucbnych jadnotkow)</li> <li>strowiš, se rozzognowaš</li> <li>strowiš</li> <li>pšosyš, se žěkowaš</li> <li>se pšašaš; Co to jo? Chto to jo?</li> <li>se krotko pšedstajiš</li> <li>někomu něco žycyš</li> <li>biografija               <ul style="list-style-type: none"> <li>* familija</li> <li>* pówołanje</li> <li>* licy cas</li> </ul> </li> <li>leksika we wucbje</li> <li>informacija wó dualowych formach se wótpowědnje pódajo</li> </ul>	<p><i>substantiw</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>genus (<i>m, f, n</i>)</li> <li>numerus (<i>sg, pl</i>)</li> <li>kazus           <ul style="list-style-type: none"> <li>* <i>nom sg, pl</i></li> <li>* <i>ak sg, pl</i> (muske formy ako wobrot pódas)</li> <li>* „w“ + <i>lok</i></li> </ul> </li> </ul> <p><i>werb</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>„byš“ (konjugacija + negacija) w prezensu</li> <li>regularne konjugaciske mustry wubranych werbow (wótp. leksiki) w prezensu</li> <li>„měš“ (konj., neg.) w prezensu</li> <li>regularna negacija</li> <li>informacija wó refleksiwnych werbach <i>adjektiv</i></li> <li>kongruenca (adj-subst)</li> <li><i>nom (sg, pl)</i></li> <li><i>ak (sg, pl)</i>; (muske formy ako wobrot pódas)</li> </ul> <p><i>pronomen</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>personalne (<i>sg, pl</i>)</li> <li>interogatiwne chto / kogo, co, žo, kak</li> <li>posestiwne mój, twój, naš, waš w <i>nom a ak (sg, pl)</i></li> </ul> <p><i>adwerb</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>how, tam, přezy, slězy, górijecje, dokojce, napšawo, natěwo</li> <li>žinsa, wítše, cora</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>póstrowy a žycenja</li> <li>pšedmjjenja a familijowe mjjenja</li> <li>mjerija wubranych jsow a městow</li> <li>swójske pówołanje</li> <li>leksika familija</li> <li>swójžbne póšěgi</li> <li>mjenja pówołanjow</li> <li>wubrane hobbyje</li> <li>licy do 20</li> <li>dny tyženja</li> <li>barwy</li> </ul>

	wopšimješe / temy	gramatika	słowoskład
<p>A2</p> <p>ca. 170-340 wucbnych jadnotkow à 45 min</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>wótběg dnja</li> <li>mójo rodne město / mója rodna wjas</li> <li>jecha a piše <ul style="list-style-type: none"> <li>w kuchni</li> <li>recepty</li> <li>(nakupowaš)</li> <li>w gósćeńcu / swěżeń</li> </ul> </li> <li>se na něčo dojadnaš</li> <li>se napšašowaš (na pš. pšez telefon)</li> <li>zaběry ze žišimi (na pš. grajki, šulski material, graša)</li> </ul>	<p><i>substantiw</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>numerus (<i>du</i>)</li> <li>kazus <ul style="list-style-type: none"> <li>* <i>nom (du)</i></li> <li>* <i>ak (du)</i></li> <li>* <i>lok (systematiski)</i></li> <li>* <i>gen we wobrotach (do šule)</i></li> <li>* <i>dat we wobrotach</i></li> </ul> </li> </ul> <p><i>prepozicije</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>prepozicije ako pominaju <i>ak</i> a <i>lok</i></li> </ul> <p><i>werb</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a-, i-, o-konjugacija</li> <li>njeregularne werby (na pš. hyš, gnaš, daš, klasć)</li> <li>modalne werby (dejaš, směš, musaš)</li> <li>twóženje perfekta</li> </ul> <p><i>adjektiw</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>nom (du)</i></li> <li><i>ak (du)</i></li> <li><i>lok (systematiski)</i></li> <li><i>gen we wobrotach (do šule)</i></li> <li><i>dat we wobrotach</i></li> </ul> <p><i>pronomen</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>interogatiwne ga, wjele</li> <li>posesiwne mój, twój, naš, waš w <i>ak</i> a <i>lok</i> (<i>sg, du, pl</i>)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>licby do 100 (numerate)</li> <li>wótrězk dnja (rano, pódnjo atd.)</li> <li>zeger / pódaše casa</li> <li>cynitosći wšednego dnja</li> <li>zajimnosćki města / jsy</li> <li>twarjenja</li> <li>zežywidka</li> <li>sad</li> <li>zelenina</li> <li>piša</li> <li>plášizny (€)</li> <li>měritka (gram, kilo, tutawka)</li> <li>kuchniny řěd</li> <li>kuchniny wobřěd</li> <li>žeze</li> <li>grajki</li> <li>šulske wěcy</li> <li>graša</li> <li>wótpowědne cynitosći</li> </ul>

	wopšimješe /temy	gramatika	słowoskład
<p><b>B1</b> ca. 400–600 wubnych jadnotkow à 45 min</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• dospokna biografija</li> <li>• bydlenie</li> <li>• séto luža</li> <li>• chórości</li> <li>• strowe žywnjenje:</li> <li>  * strowe zežywnjenje</li> <li>  * fitness / welnes</li> <li>• drastwa</li> <li>• nakupowanje w LODCE</li> <li>• Łužyca:</li> <li>  * zakładna geografija</li> <li>  * města, amty</li> <li>  * infrastruktura</li> <li>• serbske žywnjenje:</li> <li>  * serbske symbole</li> <li>  * serbske institucije (informatywne)</li> <li>  * serbske natogi (regionalnje)</li> <li>  * serbska drastwa (regionalnje)</li> <li>  * recepcija serbskeje kultury</li> <li>  * serbske internetowe znatecynjenja</li> <li>• swěžen doma / w towaristwje:</li> <li>  * pšijašele pšepšošyš</li> <li>  * planowas</li> <li>  * nakupowas</li> <li>  * pšigótowas</li> </ul>	<p><i>substantiw</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• instr systematiski</li> <li>• gen systematiski</li> <li>• dat systematiski</li> <li>• pluralentantumy</li> <li>• diminutiwy</li> <li>• werbalne substantiwy</li> </ul> <p><i>prepozicije</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• pšeglěd prepozicijow</li> </ul> <p><i>werb</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• j-konjugacija</li> <li>• imperatiw</li> <li>• supinum</li> <li>• analytiski futur (bužomy grajkaš)</li> <li>• refleksiwne werby</li> <li>• wšykne modalne werby</li> </ul> <p><i>adjektiw</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• wšykne paradigmy</li> <li>• komparacija adjektiwow</li> <li>• njekongruentne adjektiwy (adwerby)</li> </ul> <p><i>pronomen</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• deklinacija demonstratiwnych pronomenow</li> <li>• deklinacija posesiwnych pronomenow</li> </ul> <p><i>adwerb a male stowa</i></p> <p><i>słowoslěd w jadnarej saze</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sadowe formy: <ul style="list-style-type: none"> <li>* wobtwaržeca sada</li> <li>* pšašajuca sada</li> <li>* wuwolańska sada</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• rumnosći</li> <li>• meble</li> <li>• žéle séta</li> <li>• organy</li> <li>• chórości</li> <li>• strowa jěza</li> <li>• sportowe družiny</li> <li>• zaběry a hobbyje</li> <li>• drastwa</li> <li>• njebjaske směry</li> <li>• kulturne zajimnosćki</li> <li>• serbske natogi a z nimi zwězane</li> <li>• cymitosći</li> <li>• žéle regionalneje serbskeje drastwy</li> <li>• wuběrk wurazow</li> <li>• wuměstwa a muziki</li> <li>• swěženje a liche dny w běgu léta</li> <li>• datum</li> <li>• mjasece</li> <li>• lětolicby</li> <li>• pócase</li> <li>• numeraliske adjektiwy</li> <li>• licby do 1000</li> </ul>

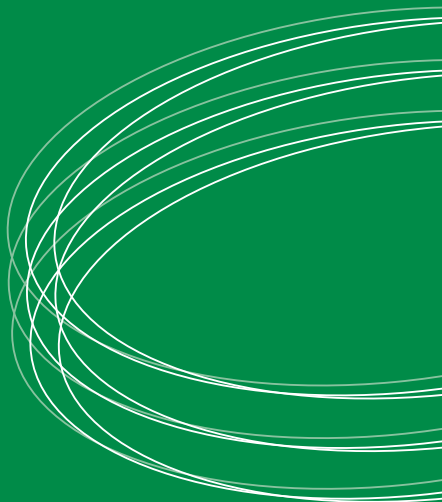


	wopšimješe / temy	gramatika	štoskosklad
<p>B2 ca. 700 wubnych jadenokow à 45 min</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• zwějeta a rostliny</li> <li>• wjedro</li> <li>• dowol a drogowanje</li> <li>• argumentěrowaš a swójo mēnjenje wugroniš</li> <li>• diskutěrowaš</li> <li>• wopisowaš charakter luži</li> <li>• emocije zwurazniš</li> <li>• z psijašelami ducy we lužicy</li> <li>• originalne teksty ze serbskich mediijow: <ul style="list-style-type: none"> <li>* zasejpowědaš</li> <li>* interpretěrowaš</li> <li>* analyzěrowaš</li> <li>* referěrowaš</li> </ul> </li> <li>• rozpsawiš wó filmje, zarědowanju abo dožywjerju</li> <li>• popularnowědomnostne teksty rozměš</li> <li>• tekstowa produkcija: <ul style="list-style-type: none"> <li>* listy / e-maile</li> <li>* pšosby; pšepšosenja</li> <li>* wupowjeski</li> <li>* krotke stojnišća</li> <li>* krotke komentary</li> </ul> </li> </ul>	<p><i>substantiw</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• dual systematiski</li> <li>• subst. z rozšyrynym zdonkom (mě, ramje)</li> </ul> <p><i>werb</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• njeregularne werby</li> <li>• werby pógibowanja</li> <li>• kategorija aspekta: <ul style="list-style-type: none"> <li>* prefigěrowane werby</li> <li>* aspekt</li> </ul> </li> <li>• receptiwne znajobnosći preterituma</li> <li>• twójerje futura</li> </ul> <p><i>partikla a indefinitny pronomen</i></p> <p><i>štosloslěd w jadnorej saze</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• glowna a pódlanska sada</li> <li>• konjunktije</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• mjenja zwějetow</li> <li>• mjenja rostlinow</li> <li>• wjedro</li> <li>• argumentaciske wobroty</li> <li>• charakterne kakosći</li> <li>• zacuša</li> </ul>

	wopšimješe/temy	gramatika	słowosklad
C1 ca. 1000 wubnych jadnotkow à 45 min	<ul style="list-style-type: none"> <li>• se wugroniš k aktualnym temam w Nimskej a we tužyicy:</li> <li>* góspodarstwo</li> <li>* politika</li> <li>* kubanje</li> <li>• serbowěda:</li> <li>* struktury gremijow</li> <li>* towaristwa</li> <li>* institucije</li> <li>• wobswět:</li> <li>* tema brunica</li> <li>* agrarne žywjjenje</li> <li>• zakladna cerkwina terminologija</li> <li>• originalna serbska literatura</li> <li>• awtentiška serbska kultura</li> <li>• znaša wó serbskej dialektologiji</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• liche wobkneženje słownych družynow</li> <li>• cuze słowa w serbšćinje</li> <li>• zakladne pšawidła słowotwórby</li> <li>• specifiska leksikaliska graduacija (pšeliš doby, babisko)</li> <li>• twórnjenje pasiwu:</li> <li>* „man“, we serbšćinje</li> <li>• procesualny particip (aktiw)</li> <li>• stawowy particip (pasiw)</li> <li>• konjunktiw</li> <li>• indirektne grono</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• temam wótpowědne fachowe słowa a rěčne wobroty</li> <li>• rěčna wariacija:</li> <li>* powědana rěc</li> <li>* pisna rěc</li> <li>* stilitistiska wariacija (synonymy)</li> </ul>
C2 ca. 1200 wubnych jadnotkow à 45 min	<ul style="list-style-type: none"> <li>• originalne teksty wšykných žanrow a jich interpretacija</li> <li>• produkcija tekstow wšakorakich žanrow</li> <li>• ortografiske pšawidła:</li> <li>* swójske mjena</li> <li>* cuze słowa</li> <li>• ortoepiske pšawidła</li> <li>• frazeologizmy:</li> <li>* serbske rěčne wobroty</li> <li>* kalki</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• kwantifikatory a jich slědy w syntaksy (wjele jo było)</li> <li>• diferenciacija „to be or to let“-werby</li> <li>• werbalne jadanje</li> <li>• reakcija werbow</li> <li>• twórnjenje korektnych serbskich idiomow (mě powěšs wujožo – kólasoju luft felujo; górnjej lězc – zalězc; knigly wen daš – wudaš)</li> <li>• deklinacija licbow a tamki</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• temam wótpowědne fachowe słowa a rěčne wobroty</li> <li>• rěčna wariacija:</li> <li>* powědana rěc</li> <li>* pisna rěc</li> <li>* stilitistiska wariacija (synonymy)</li> </ul>



[www.sprachzertifikat-sorbisch.de](http://www.sprachzertifikat-sorbisch.de)



© Domowina z. t. – Rěcny centrum WITAJ, 2014